



OUR THEME: MIRACLES

NUESTRO TEMA: MILAGROS

| | |
|---|--|
| <p>WEEK FOUR In preparation for the FOURTH SUNDAY OF LENT MARCH 18 - 19, 2023</p> | <p>WEEK FOUR In preparation for the FOURTH SUNDAY OF LENT MARCH 18 - 19, 2023</p> |
| <p>Offer to one another a Sign of Peace</p> | <p>Ofrece a los demás un Signo de Paz</p> |
| <p>Begin with the Sign of the Cross.</p> | <p>Comience con la Señal de la Cruz.</p> |
| <p>Check-in with all the other participants from the previous week. Ask everyone to identify a high or a low and seek follow-up information.</p> <p>Introduce new participants.</p> | <p>Reúnase con los demás participantes de la semana anterior. Pida a cada uno que identifique un punto alto o un punto bajo y solicite información de seguimiento.</p> <p>Presente a los nuevos participantes.</p> |
| <p>We are about to watch a clip of an episode of the first season of "The Chosen."</p> | <p>Vamos a ver un fragmento de un episodio de la primera temporada de "Los Elegidos".</p> |

| | |
|---|--|
| <p>In this scene, Jesus is off-screen. He has been healing throughout the day as the disciples take turn managing the crowds.</p> | <p>En esta escena, Jesús está fuera de la pantalla. Ha estado curando durante todo el día mientras los discípulos se turnaban para atender a la multitud.</p> |
| <p>Find video at https://www.angel.com/watch/the-chosen/episode/129b6b15-903c-4f1a-a455-ba0b06f06c0b/season-2/episode-3/matthew-4-24</p> <p>Start Play at 10:08</p> <p>For translation into English or Spanish, click the fourth widget from the bottom right.</p> <p>For closed captioning, click the fourth widget from the bottom right.</p> <p>End Play 13:25</p> | <p>Encuentre el vídeo en https://www.angel.com/watch/the-chosen/episode/ceb5fed53-8ea7-4d19-89a1-1905f1f1a707/season-1/episode-8/i-am-he</p> <p>Empezar a reproducir a las 10:08</p> <p>Para la traducción al inglés o al español, haga clic en el cuarto widget de la parte inferior derecha.</p> <p>Para los subtítulos, haga clic en el cuarto widget de la parte inferior derecha.</p> <p>Fin de la reproducción a las 13:25</p> |
| <p>DISCUSS: Which should come first: a miracle of faith? Why? Which should come first: God’s generosity or our wiliness to receive a miracle? Why?</p> | <p>DISCUSS: Which should come first: a miracle of faith? Why? Which should come first: God’s generosity or our wiliness to receive a miracle? Why?</p> |
| <p>Read next Sunday’s Gospel:</p> | <p>Lee el Evangelio del próximo domingo:</p> |
| <p>As Jesus passed by he saw a man blind from birth. His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" Jesus answered, "Neither he nor his parents sinned; it is so that the works of God might be made visible through him. We have to do the works of the one who sent me while it is day. Night is coming when no one can work. While I am in the world, I am the light of the world." When he had said this, he spat on the ground and made clay with the saliva, and smeared the clay on his eyes, and said to him, "Go wash in the Pool of Siloam" — which means Sent—. So he went and washed, and came back able to see.</p> <p>His neighbors and those who had seen him</p> | <p>Al pasar, Jesús vio a un ciego de nacimiento. Sus discípulos le preguntaron: "Rabí, ¿quién pecó, éste o sus padres, para que naciera ciego?" Jesús respondió: "Ni él ni sus padres pecaron; es para que las obras de Dios se manifiesten por medio de él. Tenemos que hacer las obras del que me ha enviado mientras es de día. Se acerca la noche, cuando nadie podrá trabajar. Mientras estoy en el mundo, soy la luz del mundo". Dicho esto, escupió en el suelo e hizo barro con la saliva, y se untó los ojos con el barro, y le dijo: "Ve a lavarte al estanque de Siloé" -que significa Enviado-. Fue, se lavó y volvió a ver.</p> <p>Sus vecinos y los que le habían visto antes como mendigo dijeron: "¿No es éste el que solía sentarse a mendigar?". Algunos dijeron: "Es él".</p> |

earlier as a beggar said, "Isn't this the one who used to sit and beg?" Some said, "It is," but others said, "No, he just looks like him." He said, "I am." So they said to him, "How were your eyes opened?" He replied, "The man called Jesus made clay and anointed my eyes and told me, 'Go to Siloam and wash.' So I went there and washed and was able to see." And they said to him, "Where is he?" He said, "I don't know."

They brought the one who was once blind to the Pharisees. Now Jesus had made clay and opened his eyes on a sabbath. So then the Pharisees also asked him how he was able to see. He said to them, "He put clay on my eyes, and I washed, and now I can see." So some of the Pharisees said,

"This man is not from God, because he does not keep the sabbath." But others said, "How can a sinful man do such signs?" And there was a division among them. So they said to the blind man again, "What do you have to say about him, since he opened your eyes?" He said, "He is a prophet."

Now the Jews did not believe that he had been blind and gained his sight until they summoned the parents of the one who had gained his sight. They asked them, "Is this your son, who you say was born blind? How does he now see?"

His parents answered and said, "We know that this is our son and that he was born blind. We do not know how he sees now, nor do we know who opened his eyes. Ask him, he is of age; he can speak for himself." His parents said this because they were afraid of the Jews, for the Jews had already agreed that if anyone acknowledged him as the Christ, he would be expelled from the synagogue. For this reason his parents said, "He is of age; question him."

So a second time they called the man who had been blind and said to him, "Give God the praise!

We know that this man is a sinner." He replied, "If he is a sinner, I do not know. One thing I do know is that I was blind and now I see." So they

pero otros dijeron: "No, sólo se parece a él". Él respondió: "Soy yo". Entonces le dijeron: "¿Cómo se te abrieron los ojos?". Él respondió: "El hombre llamado Jesús hizo barro y me untó los ojos y me dijo: 'Ve a Siloé y lávate'. Fui allí, me lavé y pude ver". Y le dijeron: "¿Dónde está?". Él respondió: "No lo sé".

Llevaron al que antes era ciego a los fariseos. Ahora bien, Jesús había hecho barro y le había abierto los ojos en sábado. Entonces los fariseos también le preguntaron cómo había podido ver. Él les dijo: "Me puso barro en los ojos, y me lavé, y ahora puedo ver". Entonces algunos de los fariseos dijeron,

"Este hombre no es de Dios, porque no guarda el sábado". Pero otros decían: "¿Cómo puede un hombre pecador hacer tales señales?". Y hubo división entre ellos. Entonces volvieron a decir al ciego: "¿Qué tienes que decir de él, ya que te ha abierto los ojos?" Él respondió: "Es profeta".

Ahora bien, los judíos no creyeron que había sido ciego y había recobrado la vista hasta que llamaron a los padres del que había recobrado la vista. Les preguntaron: "¿Es éste vuestro hijo, del que decís que nació ciego? ¿Cómo es que ahora ve?". Los padres respondieron: "Sabemos que es nuestro hijo y que nació ciego. No sabemos cómo ve ahora, ni quién le ha abierto los ojos. Pregúntale a él, que es mayor de edad; puede hablar por sí mismo". Sus padres dijeron esto porque tenían miedo de los judíos, pues los judíos ya habían acordado que si alguien lo reconocía como el Cristo, sería expulsado de la sinagoga. Por eso dijeron sus padres: "Es mayor de edad; interrogadle".

Así que llamaron por segunda vez al hombre que había sido ciego y le dijeron: "¡Alabado sea Dios! Sabemos que este hombre es un pecador". El respondió,

"No sé si es pecador. Lo que sí sé es que era ciego y ahora veo". Entonces le preguntaron: "¿Qué te ha hecho? ¿Cómo te ha abierto los ojos?" Él les respondió: "Ya os lo dije y no me escuchasteis. ¿Por qué queréis oírlo otra vez? ¿Queréis haceros

| | |
|---|--|
| <p>said to him, "What did he do to you? How did he open your eyes?" He answered them, "I told you already and you did not listen. Why do you want to hear it again? Do you want to become his disciples, too?" They ridiculed him and said, "You are that man's disciple; we are disciples of Moses! We know that God spoke to Moses, but we do not know where this one is from." The man answered and said to them, "This is what is so amazing, that you do not know where he is from, yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but if one is devout and does his will, he listens to him. It is unheard of that anyone ever opened the eyes of a person born blind. If this man were not from God, he would not be able to do anything." They answered and said to him, "You were born totally in sin, and are you trying to teach us?" Then they threw him out.</p> <p>When Jesus heard that they had thrown him out, he found him and said, "Do you believe in the Son of Man?" He answered and said, "Who is he, sir, that I may believe in him?" Jesus said to him, "You have seen him, the one speaking with you is he." He said, "I do believe, Lord," and he worshiped him. Then Jesus said, "I came into this world for judgment, so that those who do not see might see, and those who do see might become blind." Some of the Pharisees who were with him heard this and said to him, "Surely we are not also blind, are we?" Jesus said to them, "If you were blind, you would have no sin; but now you are saying, 'We see,' so your sin remains.</p> | <p>también discípulos suyos?". Ellos se burlaron de él y le dijeron</p> <p>"¡Tú eres discípulo de ese hombre; nosotros somos discípulos de Moisés! Sabemos que Dios habló a Moisés, pero no sabemos de dónde es éste". El hombre respondió y les dijo: "Esto es lo asombroso, que no sepáis de dónde es, y sin embargo me abrió los ojos. Sabemos que Dios no escucha a los pecadores, pero si uno es devoto y hace su voluntad, le escucha. Es inaudito que alguien haya abierto los ojos a un ciego de nacimiento. Si este hombre no viniera de Dios, no podría hacer nada". Respondieron y le dijeron: "Naciste totalmente en pecado, ¿y pretendes enseñarnos?". Entonces le echaron fuera.</p> <p>Cuando Jesús se enteró de que lo habían echado, lo encontró y le dijo: "¿Crees en el Hijo del Hombre?". Respondió y dijo: "¿Quién es, señor, para que crea en él?". Jesús le dijo "Lo has visto, el que habla contigo es él". Él dijo: "Sí creo, Señor", y le adoró. Entonces Jesús dijo: "Yo he venido a este mundo para juicio, para que los que no ven vean, y los que ven se vuelvan ciegos." Algunos de los fariseos que estaban con él oyeron esto y le dijeron: "¿No seremos también nosotros ciegos?". Jesús les dijo: "Si fuerais ciegos, no tendríais pecado; pero ahora que decís: "Vemos", vuestro pecado permanece.</p> |
| <p>Watch https://youtu.be/VkrA3U6HDoI</p> <p>Closed Caption in Spanish provided</p> | <p>Leer https://www.youtube.com/watch?v=D5i34bqOVYY</p> <p>Subtítulos en español</p> |
| <p>DISCUSS: How open are we to God's involvement in our life, regarding miracles, forgiveness, and our call to discipleship? What is expected of us in relationship to the Lord?</p> | <p>DEBATE: ¿Hasta qué punto estamos abiertos a la intervención de Dios en nuestra vida, en relación con los milagros, el perdón y nuestra llamada al</p> |

| | |
|--|--|
| | discipulado? ¿Qué se espera de nosotros en relación con el Señor? |
| PRAYER: Offer prayers of petition for those in need Conclude with the Lord's Prayer " Our Father...." | ORACIÓN: Ofrecer oraciones de petición por los necesitados. Concluir con el Padrenuestro "Padre nuestro....". ORACIÓN: Ofrecer oraciones de petición por los necesitados |
| | |